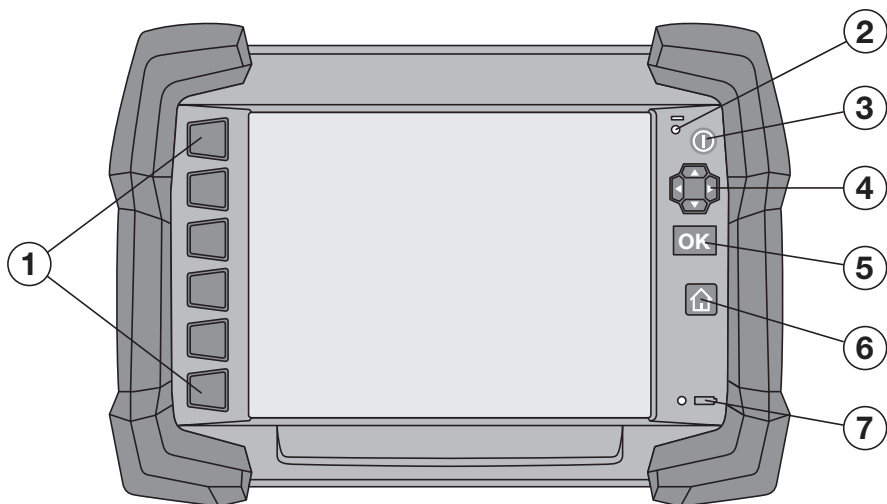
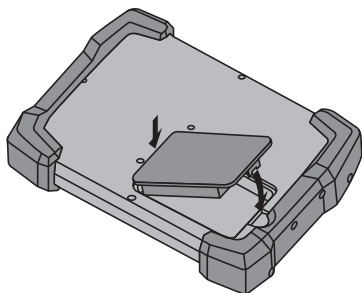
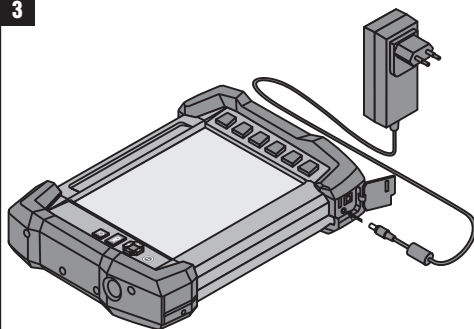
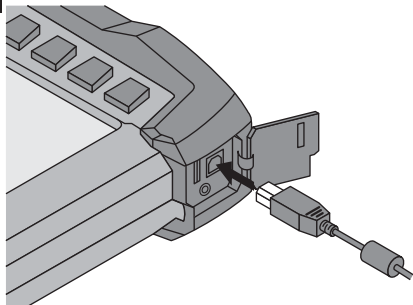
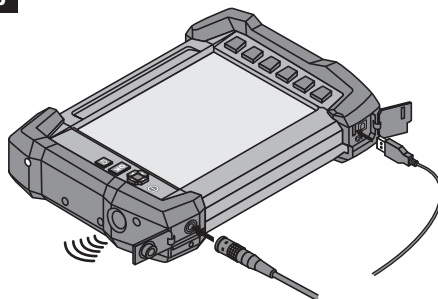


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucţiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn

1**2****3****4****5**

PSA 100 モニター

ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。

この取扱説明書は必ず本体と一緒に保管してください。

他の人が使用する場合には、本体と取扱説明書を一緒にお渡しください。

目次	頁
1 一般的な注意	167
2 製品の説明	167
3 安全上の注意	168
4 ご使用前に	169
5 ご使用方法	169
6 設定	171
7 廃棄	171
8 EU 規格の準拠証明 (原本)	172

■ この数字は該当図を示しています。図は二つ折りの表紙の中にあります。取扱説明書をお読みの際は、これらのページを開いてください。

ボタン ■

- ① 機能ボタン
- ② 作動モード LED
- ③ ON/OFF ボタン
- ④ タンブラースイッチ
- ⑤ 確定ボタン (OK)
- ⑥ ホームおよびヘルプボタン
- ⑦ 充電状態 LED

1 一般的な注意

1.1 安全に関する表示とその意味

危険

この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告事項

この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

注意

この表記は、軽傷あるいは所持物の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

注意事項

この表記は、本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報を示す場合に使われます。

1.2 記号の説明と注意事項

警告表示



一般警告
事項

略号



ご使用前
に取扱説明
書をお読み
ください

2 製品の説明

2.1 用途

モニターは、ヒルティのスキャンシステムを使用して記録されたスキャンの表示および詳細な解析のためのものです。

スキャンをプロジェクトで管理して、さらなるデータ評価および保存のために PC に転送することもできます。

3 安全上の注意

3.1 一般安全注意事項

本体に保存されている取扱説明書をお読みください。この取扱説明書の各項に記された安全注意事項の外に、下記事項を必ず守ってください。



安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。これらを守らないと、感電、火災および/または重傷事故の危険があります。安全上の注意と取扱いに関する指示はすべて保管し、いつでも確認できるようにしておいてください。

3.2 基本的な安全注意事項

- 本体を子供の手の届かない所に置いてください。
- 本体のスイッチをオンにした後に表示ディスプレイを点検してください。表示ディスプレイにヒルティのロゴと本体の名称が表示されねばなりません。その後表示ディスプレイに免責事項に関する表示が現れます、現在のプロジェクトでメインメニューにアクセスするためにこの内容に同意する必要があります。
- 常に表示ディスプレイの警告メッセージに注意してください。
- 表示ディスプレイは常に読み取り可能な状態に保ってください（例えば、表示ディスプレイを指でつかんだり、汚したりしないでください）。
- 故障した本体は決して使用しないでください。ヒルティサービスセンターにご連絡ください。
- ご使用前には本体の設定をチェックしてください。
- 本体の搬送は、必ずバッテリーパックを取り外した状態で行ってください。
- 本体の搬送および保管は、安全かつ確実な方法で行ってください。保管温度は $-25^{\circ}\text{C} \dots 63^{\circ}\text{C}$ ($-13^{\circ}\text{F} \dots +145^{\circ}\text{F}$) です。
- 極度に低温の場所から高温の場所に移す場合、あるいはその逆の場合は、本体温度が周囲温度と同じになるまで待ってから使用してください。
- 本体によってスキャン対象が検出された位置に穿孔を行わないでください。穴の径を考慮して常に適切な安全係数を見込んで計算してください。
- 測定結果は、特定の周囲条件の影響を受けることがあります。測定結果に影響を及ぼす条件としては、強力な磁場または電磁場を発生させる機器の近辺、水分、金属を含む建設資材、アルミニウムで覆われた断熱材、層構造、空隙部のある構造物および導電性のある壁布あるいはタイルなどが考えられます。このため、構造物で穿孔、切断あるいはフライス加工を行う前に、その情報源（建築設計図など）も確認してください。
- 周囲状況を考慮してください。火災や爆発の恐れがある場所で本体を使用しないでください。
- アクセサリを使用しての作業の際は、作業を始める前にアクセサリが正しく取り付けられていることを確認してください。

3.3 作業場の整理整頓

- 本体は必ず決められた使用制限内で使用してください。
- 各国の定める事故防止規定に従ってください。
- 梯子や足場の上で作業を行うときは、不安定な態勢にならないように注意してください。足元を確認し、常にバランスを保ちながら作業してください。

3.4 電磁波適合性

本体は厳しい規則に適合するように設計されていますが、強い電磁波の照射により障害を受けて、機能異常が発生する恐れがあります。このような状況あるいはその他の理由による誤作動が疑われる場合は、読取り値が惑わされていないかチェックしてください。また他の装置（航空機の航法システムなど）に影響を及ぼす可能性もあります。

3.5 一般的な安全対策

- ご使用前に本体をチェックしてください。本体に損傷がある場合は、ヒルティサービスセンターに修理を依頼してください。
- 本体は常に清潔で乾燥した状態に維持してください。
- 本体は現場仕様で設計されていますが、他の光学および電子機器（双眼鏡、眼鏡、カメラなど）と同様、取り扱いには注意してください。
- 本体は防湿になっていますが、本体ケースに入れる前に必ず水気を拭き取り、乾いた状態で保管してください。
- 本体を開けたり改造することは許可されていません。

3.6 バッテリーパックの慎重な取扱いおよび使用

- バッテリーは、子供の手の届かないところに置いてください。
- 本体を長期にわたり使用しない場合は、バッテリーパックを本体から取り外してください。
- バッテリーパックを加熱したり、火気にさらさないでください。バッテリーパックが破裂するか、あるいは有毒物質を発生する恐れがあります。
- バッテリーが正常でないと、液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が眼に入った場合は、水で洗い流してから医師の診察を受けてください。流出したバッテリー液により、皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。
- バッテリーパックを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリーパック専用の充電器を他のバッテリーパックに使用すると、火災の恐れがあります。
- Li-Ion バッテリーパックの搬送、保管、作動には特別規定を守ってください。
- 機械的に損傷しているバッテリーパックは使用しないでください。

4 ご使用前に

4.1 バッテリーパックの装着と本体の電源投入 2 3

1. バッテリーパック PSA 82 を本体の背面に装着します。
2. バッテリーパック PSA 82 を完全に充電します (PUA 81 電源アダプター、PSA 82 バッテリーパックおよび PUA 82 自動車用プラグの取扱説明書をご覧ください)。
注意事項これに代えて、PSA 82 バッテリーパックを別売りの充電器 PSA 85 を使用して PSA 100 モニター外で充電することもできます。
3. 「ON/OFF」ボタンを押して本体の電源をオンにします。
4. 本体を操作するためには、スクリーンに表示される免責事項に同意してください。
5. 電源をオフにするには、ON/OFF ボタンを 3 秒押し続けてください。

4.2 設定

新品の本体を最初に使用する際は、国別設定を選択するように求められます。

1. タンブラースイッチで希望の言語を選択し、機能ボタン「OK」で選択を確定します。
2. 続いて、タンブラースイッチと確定ボタン「OK」によりその他の設定を選択します。
3. 設定の確定は、機能ボタン「OK」で行います。
注意事項機能ボタン「スキップ」により、次回に本体の電源をオンにした時にこれらの設定作業を省略することができます。

5 ご使用方法



5.1 取扱説明書の表示

1. ホームボタンを 5 秒間押します。
表示ディスプレイに、取扱説明書の状況に応じた箇所が表示されます。その後、取扱説明書全体を閲覧することができます。
2. 取扱説明書は、メインメニューにある設定メニューの機能ボタン「ヘルプ」により表示することもできます。
3. 取扱説明書の表示を終了するには、機能ボタン「戻る」を押します。

5.2 基本的な機能

機能ボタンにより使用可能な機能を選択します。

タンブラースイッチにより、焦点の異動、パラメーター値の変更、あるいは設定によっては十字線の異動、層の厚さおよび層の深さの変更などが可能です。

確定ボタン「Ok」により、焦点を合わせた物体を選択したりあるいはデータ処理を開始します。

5.3 プロジェクトおよびデータ管理

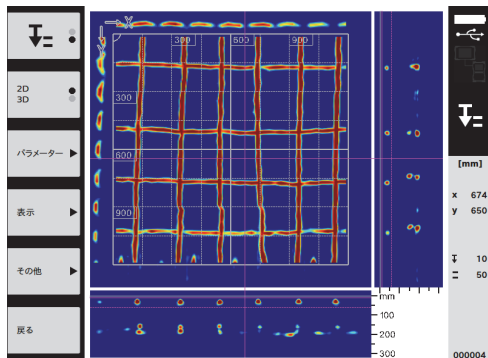
1 つのプロジェクトにおいて Ferroskan データと X-Scan データを同時に使用することができます。

5.3.1 PS 1000 X-Scan プロジェクトおよびデータの管理 4

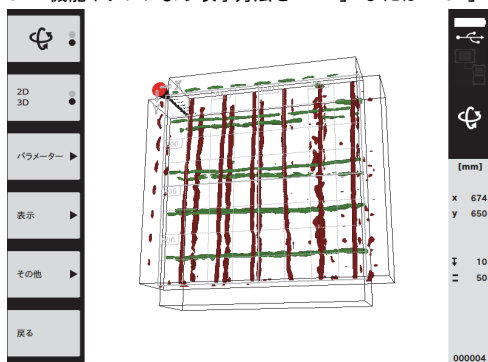
この機能により、プロジェクトの管理、実行したスキャンの表示および解析が可能です。サブメニュー「プロジェクト」において、プロジェクトの管理、スキャンの表示と分析、および新しいデータを PS 1000 X-Scan からインポートすることができます。

1. データケーブル PSA 50/51 を使用して、データ (プロジェクト / スキャン) を直接 PS 1000 X-Scan からインポートすることもできます。
2. メインメニューで「プロジェクト」機能を選択します。
3. 希望のプロジェクトを選択します。有効なプロジェクトは、右上コーナーが折られた状態のアイコンにより識別できます。
注意事項現在有効なプロジェクトは、メインメニューから機能ボタン「プロジェクトを開く」により直接アクセスすることもできます。
4. 希望のスキャンを選択します。
スキャンが表示されます。

5. 左上の機能ボタンでタンブラースイッチの制御方法を設定します。



6. 機能ボタンにより表示方法を「2D」または「3D」に設定します。

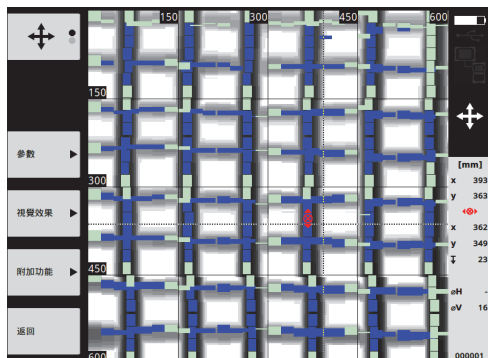


7. 機能ボタン「パラメーター」および「表示」により、表示パラメーターと計算パラメーターを変更することができます。「パラメーター」の値を変更した際には、データを新たに計算する必要があります。これには確定ボタン「Ok」を押してください。
8. 機能ボタン「その他」により、簡易レポートを PDF 形式でエクスポートしたり、あるいはマーカーポジションを設定することができます。
9. 詳細な分析のために、データを USB データケーブル PSA 92 を介して PC に転送することができます。

5.3.2 PS 200 S Ferroskan プロジェクトおよびデータの管理 5

この機能により、プロジェクトの管理、実行したスキャンの表示および解析が可能です。サブメニュー「プロジェクト」において、プロジェクトの管理、スキャンの表示と分析、および新しいデータを PS 200 Ferroskan からインポートすることができます。

1. スキャンデータを赤外線インターフェースを介して直接 PS 200 S Ferroskan から PSA 100 モニターにインポートしてください。PS 200 S Ferroskan からのインポートについての詳細は、PS 200 取扱説明書をご覧ください。
2. あるいは、スキャンデータを PUA 95 Micro-USB ケーブルを使用して PSA 55 アダプター IR から PSA 100 モニターにインポートしてください。PSA 55 アダプター IR についての詳細は、PS 200 取扱説明書をご覧ください。
3. メインメニューで「プロジェクト」機能を選択します。
4. 希望のプロジェクトを選択します。有効なプロジェクトは、右上コーナーが折られた状態のアイコンにより識別できます。
注意事項現在有効なプロジェクトは、メインメニューから機能ボタン「プロジェクトを開く」により直接アクセスすることもできます。
5. 左上の機能ボタンでタンブラースイッチの制御方法を設定します。



6. 機能ボタン「パラメーター」および「表示」により、表示パラメーターと計算パラメーターを変更することができます。
7. 機能ボタン「その他」により、簡易レポートを PDF 形式でエクスポートしたり、あるいはマーカーポジションを設定することができます。
8. 詳細な分析のために、データを PSA 92 USB データケーブルを介して PSA 100 モニターから PC に転送することができます。

6 設定

6.1 以下の設定が可能です：

- 明るさ
- 音量
- 日付 / 時刻
- エネルギーモード
- 国別設定

注意事項

取扱説明書の全ページを呼び出すには、機能ボタン「ヘルプ」を押します。

7 廃棄

注意

装備を誤った方法で廃棄すると、次のような危険があります：プラスチック部分の燃焼時には人体に有害な有毒ガスが発生します。電池は損傷したりあるいは激しく加熱されると爆発し、毒害、火傷、腐食または環境汚染の危険があります。廃棄について十分な注意を払わないと、権限のない者が装備を誤った方法で使用する可能性があります。このような場合、ご自身または第三者が重傷を負ったり環境を汚染する危険があります。



本体の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でヒルティは、本体や古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。



EU 諸国のみ

本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

古い電気および電子工具の廃棄に関するヨーロッパ基準と各国の法律に基づき、使用済みの電気工具は一般ゴミとは別にして、環境保護のためリサイクル規制部品として廃棄してください。

ja



バッテリーパックは、各国の規制に従って廃棄してください。

8 EU 規格の準拠証明 (原本)

名称：	モニター
機種名：	PSA 100
製品世代：	01
設計年：	2010

この製品は以下の基準と標準規格に適合していることを保証します：EN 301 489-1 V1.8.1、EN 301489-32 V1.1.1、2011/65/EU、2006/95/EG、2004/108/EG、1999/5/EG、EN ISO 12100.

Hilti Corporation、Feldkircherstrasse 100、
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012

Matthias Gillner
Executive Vice President

Business Area Electric
Tools & Accessories
01/2012

技術資料：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3964 | 0114 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany ©2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2004954 / A5



2004954